

ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources peut-il faire maintenant une déclaration car je crois qu'il veut en faire une.

**M. l'Orateur:** A l'ordre. Elle devra être faite au moment réservé aux déclarations ministérielles.

**M. Kindt:** Puis-je formuler ma question différemment. Les négociations entre les autorités japonaises ou des industriels concernant les exportations de charbon au Japon, sont-elles achevées?

**L'hon. Jean-Luc Pepin (ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources):** Monsieur l'Orateur, tout ce que je puis dire c'est que les négociations dont j'ai le plus entendu parler, se déroulent dans cette partie de l'univers, au Canada, entre les producteurs de charbon et les compagnies de transport.

### LES AFFAIRES EXTÉRIEURES

#### L'URUGUAY—LES OBSERVATEURS CANADIENS À LA RÉUNION DES PAYS OCCIDENTAUX

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Heath Macquarrie (Queens):** Monsieur l'Orateur, je désire poser une question au premier ministre suppléant. Peut-il nous dire si le Canada a accepté l'invitation d'envoyer des observateurs à la prochaine conférence au sommet des chefs de l'hémisphère occidental qui doit avoir lieu à Punta del Este en Uruguay et qui a une importance extrême?

**L'hon. Paul Martin (premier ministre suppléant):** Monsieur l'Orateur, il y avait un observateur canadien à la dernière réunion de cet organisme. Cette conférence dont nous parle en ce moment mon honorable ami réunira les chefs d'État et, à ma connaissance, il n'y a aucune disposition de prise pour convoquer à ces entretiens des représentants gouvernementaux des pays qui ne sont pas membres.

#### LE VIETNAM DU NORD—L'ARRÊT DES BOMBARDEMENTS

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Stanley Knowles (Winnipeg-Nord Centre):** Monsieur l'Orateur, puis-je poser une question au premier ministre suppléant? C'est une question très directe à laquelle il pourra sans doute répondre par un oui ou un non. (*Exclamations*)

N'est-il pas grand temps que le Canada dise de façon bien claire que le bombardement du Vietnam du Nord devrait cesser?

[M. Kindt.]

**L'hon. Paul Martin (premier ministre suppléant):** Monsieur l'Orateur, mon honorable ami n'est pas sans le savoir, le gouvernement canadien s'est dit d'avis que la cessation du bombardement constituait un facteur-clef, tout comme les mesures que prendra la partie adverse pour que les deux parties puissent entreprendre des entretiens préliminaires pouvant aboutir à un règlement négocié.

Mon honorable ami sait sans doute que la question retient actuellement l'attention de plusieurs gouvernements, y compris celui du Canada.

**M. Knowles:** Une question supplémentaire. Le bombardement ne devrait-il pas cesser dès maintenant?

**L'hon. M. Martin:** Un cessez-le-feu des deux côtés serait d'une grande utilité, selon moi.

[Français]

### LES TRANSPORTS

#### LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER QUÉBEC-CENTRAL SUPPRIMERAIT CERTAINS TRAINS ENTRE QUÉBEC ET SHERBROOKE

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. Maurice Allard (Sherbrooke):** Monsieur l'Orateur, ma question s'adresse à l'honorable ministre des Transports et c'est une question très urgente, puisque le chemin de fer Québec-Central s'apprête à agir d'ici le 30 avril.

L'honorable ministre a-t-il reçu des protestations au sujet de l'abandon des trains de voyageurs n<sup>os</sup> 1, 2 et 4 entre Sherbrooke et Québec et a-t-il l'intention, dans l'intérêt public, de recommander au chemin de fer Québec-Central de reconsidérer sa décision?

**M. l'Orateur:** Cette question devrait être inscrite au *Feuilleton*.

**M. Allard:** Dix heures, monsieur l'Orateur!

[Traduction]

#### COLOMBIE-BRITANNIQUE—DÉCLARATION DU MINISTRE DU TRAVAIL À PROPOS D'UN PASSAGE À L'INLET BURRARD

A l'appel de l'ordre du jour.

**M. T. C. Douglas (Burnaby-Coquitlam):** Monsieur l'Orateur, puis-je poser une question au ministre du Travail? A-t-il annoncé hier, à Vancouver qu'un troisième passage sera fourni à destination de l'inlet Burrard, et donnerait-il des précisions à la Chambre?

**L'hon. J. R. Nicholson (ministre du Travail):** Monsieur l'Orateur, j'ai bien fait cette annonce ou, plutôt, j'ai remis un communiqué